

Zeitschrift: Études de Lettres : revue de la Faculté des lettres de l'Université de Lausanne

Herausgeber: Université de Lausanne, Faculté des lettres

Band: 5 (1972)

Heft: 2-3

Bibliographie: Bibliographie

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bibliographie

ŒUVRES DE P.-L. MATTHEY

Seize à Vingt, 7^e Cahier vaudois, Lausanne, 1914.

Semaines de Passion, L'Eventail, Genève, 1919.

Même Sang, Ed. des Cahiers vaudois, Lausanne, 1920.

La Tempête de Shakespeare, Corrêa, Paris, 1932 ; Ed. d'art André Gonin, Lausanne, 1943 ; Ed. du Cheval Ailé, Genève, 1944.

Alcyonée à Pallène, Mermod, Lausanne, 1941.

Poésies (1910-1942), Mermod, Lausanne, 1943.

Un Cahier d'Angleterre, Mermod, Lausanne, 1944.

Vénus et le Sylphe, Mermod, Lausanne, 1945.

Un Bouquet d'Angleterre, Coll. du Bouquet, Mermod, Lausanne, 1946.

Chants de l'innocence et de l'expérience de Blake, coll. du Bouquet, Mermod, Lausanne, 1947.

Roméo et Juliette de Shakespeare, Coll. du Bouquet, Mermod, Lausanne, 1947.

Aux Jardins du Père, Ed. Pierre Cailler, Genève, 1949 et 1950.

Tendre est la nuit, florilège de John Keats, Coll. du Bouquet, Mermod, Lausanne, 1950.

Triade, Mermod, Lausanne, 1953.

Muse anniversaire (1942-1955), Mermod, Lausanne, 1955.

Poésies complètes, Cahiers de la Renaissance vaudoise, Lausanne, 1968.

TEXTES PUBLIÉS EN REVUE

I. Poèmes

- « Le prunier »
- « J'ai rêvé de mourir... »
- « Pluie de printemps »
- « C'est un fardeau... »

Les Feuilles, septembre 1911

- « Ce qu'on en voit »

Les Feuilles, avril 1913

- « La grange »

Les Feuilles, novembre 1913

- « Vœux »

Cahier vaudois, 14 juillet 1914, 4^e cahier de la 1^{re} série

- « Le réformé du village »

Cahier vaudois, 15 novembre 1914, 6^e cahier de la 1^{re} série

- « La guerre et mes yeux » (daté de : Paris, décembre 1914)

Cahier vaudois, 12^e cahier de la 1^{re} série, 1915

- « Deux poèmes pris à la nuit » :

« Ballade d'une nuit de guerre »

« La mère et son fils aveugle »

Cahier vaudois, 5^e cahier de la 2^e série, 1915

- « La maison couronnée »

Poésies, recueil collectif édité par la Société des Ecrivains suisses, Kundig, Genève, 1917

- « La terre à sa rondeur restituée »

Revue de Belles-Lettres, avril 1918

6^e poème de *Même Sang*, publié avec des modifications dans *Poésies*, puis tel quel dans *Poésies complètes*.

- « Délire de l'interné malade »

Pages d'art, octobre 1918

« Deux semaines de passion » :

« La fin d'un soupir »

« Dialogue de la nouvelle aurore »

L'Eventail, 15 décembre 1918

Poèmes extraits de *Semaines de Passion*. Le premier publié avec des modifications dans *Poésies*, puis tel quel dans *Poésies complètes*. Le deuxième repris dans *Poésies*, puis, avec de nombreuses modifications, dans *Poésies complètes*.

« Essuie-Plumes » :

« Eglogue »¹

« L'entremetteur très-lettré »

« Soupir »

« Parabole »

L'Eventail, 15 juillet 1919

« Cantabile d'anniversaire »

La Revue romande, 1^{er} septembre 1919

8^e poème, légèrement retouché, de *Même Sang*, publié avec des modifications dans *Poésies*, puis repris tel quel, sauf un vers de la dernière strophe, dans *Poésies complètes*.

« D'un monde mal enseveli »

L'Eventail, 15 octobre 1919

11^e poème de *Même Sang*, repris dans *Poésies*, puis, avec de nombreuses modifications, dans *Poésies complètes*.

« Entre la terre et le soleil »

La Revue romande, 15 novembre 1919

13^e poème de *Même Sang*, publié avec de nombreuses retouches dans *Poésies*, puis, avec de nouvelles modifications importantes, dans *Poésies complètes*.

« Le Mur de cristal » (Hôpital Pasteur 1920)

La Revue romande, 25 janvier 1922

« Petite Fable »

Revue de Belles-Lettres, mars 1929

Journal des Poètes (Bruxelles), 16 avril 1932, sous le titre

« Ganymède ou le recours imprudent »

¹ « Eglogue » a été repris dans *Vie Art Cité* (juillet-août 1943). Pour les variantes, voir p. 111.

repris avec d'importantes modifications, sous le titre « Imprudence de Ganymède », dans *Poésies*, puis dans *Vie Art Cité* (janvier-février 1949), dans *Muse anniversaire*, enfin, avec de légères retouches, dans *Poésies complètes*.

« Métamorphoses »

- « Mort du taureau »
- « Mort du soleil »
- « Morts du dragon »

Aujourd'hui, 8 mai 1930

Ces trois poèmes font partie de *CALENDRIER DE FAMILLE*. Le premier, repris avec de nombreux remaniements, sous le titre « L'Orpheline au taureau », dans *Poésies*, puis dans *Muse anniversaire*, enfin, avec de nouvelles modifications importantes, dans *Poésies complètes*.

Le deuxième, publié, mais complètement modifié, dans *Poésies*, puis repris dans *Muse anniversaire* et *Poésies complètes*.

Le troisième, repris avec de légères modifications, sous le titre « Chasse aux métamorphoses », dans *Poésies*, *Muse anniversaire* et *Poésies complètes*.

« Moralité »

Revue de Belles-Lettres, mai 1932

repris avec de nombreuses modifications, sous le titre « Chair faible », dans *Poésies*, puis, sous le titre « Porphyron », dans *Muse anniversaire*, enfin avec d'importants remaniements, sous le titre « Faiblesse de Porphyron », dans *Poésies complètes*.

« Hommage à l'adolescence »

Présence, juillet-septembre 1932

Les deux premières strophes avaient paru, sous le titre « Un fragment d'anniversaire » dans le *Journal des Poètes* (Bruxelles), 16 avril 1932.

Repris, avec quelques modifications, en tête des *Poésies*, dans *Formes et Couleurs* (février-mars 1945), *Muse anniversaire* et *Poésies complètes*.

« La divine voyeuse » (fable)

Journal des Poètes (Bruxelles), 4 décembre 1932

repris avec de nombreuses modifications, sous le titre « La déesse aux champs ou L'œil intérieur » (fable), dans *Suisse romande* (1^{er} octobre 1937), puis, avec quelques retouches, sous le titre « La déesse aux champs », dans *Poésies*, *Muse anniversaire* et *Poésies complètes*.

« Moralité »

Suisse romande, 1^{er} octobre 1937
 sixain repris en exergue à CALENDRIER DE FAMILLE dans *Poésies, Muse anniversaire et Poésies complètes*.

Neuf pièces inédites de *Seize à Vingt*¹ :

- « Délire du petit matin »
- « L'étrange hiver »
- « Amant de désir »
- « Une vue de l'amour »
- « Nuit maternelle »²
- « La vie solitaire »
- « Nuit enceinte »³
- « Nuit blanche »
- « Ivresse de la défaillance »

Suisse romande, février 1939

« Alcyonée à Pallène »

Formes et Couleurs, avril 1940⁴
 repris avec d'importantes modifications dans le recueil qui porte ce titre, puis, avec de légères retouches, dans *Poésies* et *Muse anniversaire*, enfin, avec une infime correction, dans *Poésies complètes*.

« Visite à Maurice Ravel »

Suisse contemporaine, janvier 1941
 repris, avec quelques retouches et une exergue empruntée à *Seize à Vingt* — « ... Et les oiseaux en noir sifflèrent du Ravel » —, dans *Poésies*, dans *Labyrinthe* (15 novembre 1944), *Carreau* (février 1954), *Muse anniversaire* et *Poésies complètes*.

« Idylle unique »

Pages, octobre 1941
 repris sous le titre « Deuil de Narcisse », augmenté et profondément modifié, dans *Vie Art Cité* (juillet-août 1943), *Poésies, Pour l'Art* (janvier-février 1950), *Muse anniversaire*, enfin, avec d'importantes modifications, dans *Poésies complètes*.

¹ Pour les variantes, voir p. 109.

² Poème repris dans *Rencontre*, novembre 1955, sous le titre « Voix maternelle ».

³ Ce poème, et le suivant, ont été repris dans *Vie Art Cité*, janvier-février 1949.

⁴ Version manuscrite, voir pp. 127-130.

« Vers d'album » :

« Crémuscle à Camaiore »
 « Fenêtre de banlieue »
 « Ciel-de-lit »
 « Chauve-souris »
 « Dédicace à Don Juan »
 « Epitaphe pour une paire d'aviateurs »

Curieux, 27 février 1942

Le premier poème a été repris, sous le titre « Vignette », dans *Muse anniversaire* et *Poésies complètes*. Le dernier, intitulé « Quatrain », dans *Vie Art Cité* (juillet-août 1943).

« Carré de Parques » en hommage à Stéphane Mallarmé

Suisse contemporaine, avril 1942

sonnet repris avec de nombreuses retouches, sous le titre « Parque en surnombre », dans *Muse anniversaire*, puis, avec de nouvelles modifications, dans *Poésies complètes*.

« Repos dominical »

Traits, juillet-août 1942

repris dans *Vie Art Cité* (juillet-août 1943), *Horizon* (Londres, février 1946), avec quelques modifications dans *Muse anniversaire* et *Poésies complètes*.

« Déméter sous la neige »

Poésie 42 (Avignon), novembre-décembre 1942

publié partiellement dans la *Semaine littéraire* (12 décembre 1942); dans *Suisse contemporaine* (juin 1943) le poème est commenté par un dialogue entre le poète et son frère. Repris dans *Poésies*, avec quelques légères modifications dans *Muse anniversaire* et *Poésies complètes*.

« La nuit des Dioscures »

Suisse contemporaine, janvier 1943

repris, avec quelques modifications, dans *Poésies*.

« Songe de Joseph »

Cahiers du Sud, avril 1943 (numéro consacré à la Suisse)

repris avec quelques retouches dans *Poésies*, *Muse anniversaire* et, avec de nouvelles modifications, dans *Poésies complètes*.

« Tel père »

Cahiers de Poésie (Lausanne), n° 1, automne 1944

Ce poème est complètement remanié et considérablement augmenté pour l'édition : *Aux Jardins du Père*. Repris partiellement dans *Suisse contemporaine* (juillet-août 1949) avec une strophe sur « le grand sycomore » qu'on ne retrouve pas ailleurs, puis avec de légères modifications dans *Triade*, *Muse anniversaire* et *Poésies complètes*.

« Toccata posthume »

Formes et Couleurs, juillet-septembre 1947

repris avec quelques modifications, sous le titre « La troisième urne », dans *Triade*, puis, les 6 dernières strophes, dans *Pour l'Art* (mars-avril 1954), puis sous le titre « De l'autre côté de la toile » dans *Muse anniversaire*, enfin avec de nouvelles modifications importantes dans *Poésies complètes*.

« Mercure annonce à Vénus la naissance de l'Hermaphrodite »

Vie Art Cité, janvier-février 1949

fragment des « Couplets de Mercure » extrait de *Vénus et le Sylphe*, repris dans *Muse anniversaire*.

« Tombeau » à la mémoire d'Elie Gagnebin

Revue de Belles-Lettres, février 1951

sonnet repris mais presque complètement modifié, sous le titre « Oiseaux échelonnés au-dessus du cimetière », dans *Muse anniversaire* et *Poésies complètes*.

« Il pleut, sombre bergère » (cantatille)

Revue de Suisse, 20 novembre 1951

repris dans *Triade*, *Muse anniversaire* et *Poésies complètes*.

« Quarante nuits chez les ombres »

Pays du Lac, octobre 1953

poème de *Semaines de Passion*, repris dans *Poésies*, *Muse anniversaire* et, très légèrement retouché, dans *Poésies complètes*.

« Le Luth »

Rencontre, novembre 1955

fragment de *Vénus et le Sylphe*, repris dans *Muse anniversaire* et *Poésies complètes*.

« Variations sur un thème ancien »

Ecriture 3, 1967

poème de *Seize à Vingt* alors intitulé « Le Triptyque nocturne » et repris sous ce titre mais profondément modifié dans *Poésies complètes*.

« Avant-Soir »

Gazette de Lausanne, 23-24 mars 1968

poème de *Seize à Vingt* alors intitulé « La Halte » et profondément modifié pour les *Poésies complètes*¹.

II. Proses

« Confidence » (à l'occasion du Prix Rambert)

Feuille centrale de Zofingue, août-septembre 1947

La partie intitulée « Avenex sur Nyon » a été reprise dans *Vie Art Cité* (janvier-février 1949) et *Ecriture 4* (1968).

« Amisso Amico Léon-Paul Fargue »

Suisse contemporaine, juillet-août 1948

« Rêverie d'avant Noël »

Journal de la Maison Charles Veillon, décembre 1951

« Remerciement du lauréat » (à l'occasion du Prix C.-F. Ramuz)

Bulletin de la Fondation C.-F. Ramuz (1955)

¹ Pour les variantes, voir pp. 113-121.

III. Transcriptions de l'anglais

Trois sonnets d'après Shakespeare (donnés sans titre)

Aujourd'hui, 6 février 1930

« Juillet, août, septembre » est repris avec de grandes modifications dans *Un Cahier d'Angleterre* et *Un Bouquet d'Angleterre*. « La nature amoureuse » et « L'invisible portrait » sont repris, avec de légères retouches, dans *Un Cahier d'Angleterre*, *Un Bouquet d'Angleterre* et *Poésies complètes*.

Trois sonnets de Shakespeare (donnés sans titre)

Aujourd'hui, 9 octobre 1930

« L'avenir frustré », « Au séjour des séjours », « Musique au loin » (celui-ci avec quelques modifications) sont repris dans *Un Cahier d'Angleterre*, *Un Bouquet d'Angleterre* et *Poésies complètes*.

Deux fragments de *La Tempête* de Shakespeare (scène 2, acte I
scène 1, acte V)

Nouvel Age, juillet 1931

« Epilogue de *La Tempête* »

Aujourd'hui, 19 novembre 1931

Sous le titre « Les Adieux de Prospéro » ce poème clôt le recueil des *Poésies complètes*.

« Scène d'amour », extrait de *La Tempête* (scène 1, acte III)

Nouvelles littéraires, 2 janvier 1932

« Le procès de Vittoria Corombona », scène tirée de *Le Démon blanc* de John Webster

Cahiers du Sud, janvier juin 1933 (numéro consacré au Théâtre élisabéthain)

« Ode sur la mélancolie » imitée de John Keats

Suisse contemporaine, février 1944

reprise, avec quelques retouches, dans *Un Cahier d'Angleterre* et *Un Bouquet d'Angleterre*, puis, avec le titre « Ode à la mélancolie » dans *Tendre est la nuit* et *Poésies complètes*.

« Sur papier écolier »

« A propos d'un grillon » (Keats)

« Ode à Maia » (Keats)

« Au rythme des soupirs » (Meredith)

Formes et Couleurs, octobre-décembre 1944

« A propos d'un grillon » est repris dans *Un bouquet d'Angleterre* et *Tendre est la nuit*, puis, avec de nombreuses modifications, dans *Poésies complètes*.

« Ode à Maia » est reprise dans *Un Bouquet d'Angleterre* et *Tendre est la nuit*.

Le poème de Meredith a paru dans *Un Bouquet d'Angleterre*.

« Cavatine de la reine Mab » (*Roméo et Juliette* — scène 4, acte I)

Présence, avril 1946

« La scène du balcon » (*Roméo et Juliette* — scène 5, acte III)

Labyrinthe, 1^{er} juin 1946

« Ballade de la belle dame sans merci » (Keats)

Suisse contemporaine, février 1948

reprise avec quelques modifications dans *Tendre est la nuit*.

« Chant d'amour du jeune Blake »

Suisse contemporaine, février 1948

« Ode à un rossignol » (Keats)

Vie Art Cité, novembre-décembre 1948

reprise dans *Tendre est la nuit* et *Poésies complètes*

« Ode à Psyché » (Keats)

Vie Art Cité, septembre-octobre 1949

reprise, avec quelques modifications, dans *Tendre est la nuit* et *Poésies complètes*.

Cette bibliographie est probablement incomplète ; des textes parus en Suisse romande ont pu échapper à notre attention ; en outre P.-L. Matthey a peut-être collaboré à des revues étrangères qu'il nous a été impossible de recenser.

Le dépouillement des revues et journaux a été fait avec la collaboration de M^{me} F. Barthassat, assistante au Centre de recherches sur les Lettres romandes. M. Fernand Verhesen du Centre international d'études poétiques et M. R. de Courten, bibliothécaire à la Bibliothèque Nationale à Berne, nous ont apporté de précieux compléments ; nous les en remercions vivement.

D. J.

Cette publication, à laquelle le Centre de recherches sur les Lettres romandes a prêté son appui, résulte d'un grand concours de générosité et de confiance. Nous exprimons notre particulière gratitude

à M. Robert Matthey qui a remis au Centre de recherches sur les Lettres romandes de précieux manuscrits de Pierre-Louis Matthey et d'importants documents épistolaires ;

à M. Gustave Roud qui a restitué pour nous quelques moments de son dialogue avec son grand aîné ;

à M. Charles-Henri Favrod qui nous a communiqué la correspondance Elie Gagnebin - Pierre-Louis Matthey ;

à M. Bertil Galland qui nous a ouvert le dossier de la préparation des Poésies complètes.

G. G. et D. J.

